



**Программа ООН
по окружающей
среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/1/6
6 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH



**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Первое совещание
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года
Пункт 6.2 предварительной повестки дня

**ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩАЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ
МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ**

Записка временного секретариата

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт 1 статьи 21 Конвенции о биологическом разнообразии предусматривает, что деятельность механизма осуществляется с помощью той организационной структуры, о которой Конференция Сторон, возможно, примет решение на ее первом совещании.

2. Следует напомнить, что Конференция по принятию согласованного текста Конвенции в резолюции 1 предложила Фонду глобальной окружающей среды осуществлять деятельность механизма финансирования в соответствии со статьей 21 на временной основе в период между открытием Конвенции для подписания и ее вступлением в силу, а также для целей статьи 39 до начала первого совещания Конференции Сторон.

3. Статья 39 гласит, что при условии его полной перестройки в соответствии с положениями статьи 21, Фонд глобальной окружающей среды является организационной структурой, предусмотренной в статье 21, на временной основе в период между вступлением в силу настоящей Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон или до того времени, пока Конференция Сторон в соответствии со статьей 21 не определит такую организационную структуру.

4. Временный секретариат подготовил для второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии записку об организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией (UNEP/CBD/IC/2/9). В этой записке представлены некоторые соображения, касающиеся определения организационной структуры, которая будет обеспечивать функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией. В нем также рассматривается возможность привлечения других финансовых учреждений в поддержку Конвенции в контексте пункта 4 статьи 21, а также договоренностей, которых, вероятно, потребуется достичь между Конференцией Сторон и организационной структурой, которой будет поручено обеспечить функционирование механизма финансирования. Второй сессии Комитета также был представлен документ о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды.

5. Межправительственный комитет рассмотрел вопрос об отборе организационной структуры и принял некоторые рекомендации. Комитет просил временный секретариат подготовить проект, отражающий элементы возможных договоренностей между Конференцией Сторон и организационной структурой для рассмотрения на первом Совещании.

6. Настоящая записка была подготовлена для содействия обсуждению этого пункта Конференцией Сторон. Она отражает результаты обсуждений Межправительственного комитета и обеспечивает информацию о последних результатах деятельности в Фонде глобальной окружающей среды после завершения процесса его реорганизации.

7. Конференции Сторон предлагается рассмотреть:

а) варианты, намеченные Комитетом в отношении отбора организационной структуры для обеспечения функционирования механизма финансирования;

б) предложение о привлечении финансовых учреждений, помимо того (тех), о котором (которых) идет речь в пункте а) выше, в поддержку Конвенции;

в) договоренности с организационной структурой, предварительный проект которых приводится в меморандуме о договоренности, приведенном в приложении к настоящей записке.

2. ОТБОР ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ

8. Рассмотрев вопрос об отборе организационной структуры для обеспечения функционирования механизма финансирования, Межправительственный комитет не смог вынести конкретную рекомендацию Конференции Сторон. Тем не менее, Комитет наметил следующие варианты (UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 190):

а) Фонд глобальной окружающей среды мог бы быть отобран в качестве организационной структуры для обеспечения функционирования механизма финансирования;

/...

b) услуги Фонда глобальной окружающей среды могли бы быть прекращены;

c) Фонд глобальной окружающей среды мог бы стать временной организационной структурой на следующих основаниях:

i) в результате решения Конференции Сторон;

ii) в ожидании любого решения Конференции Сторон он мог бы продолжать оставаться организационной структурой на временной основе в соответствии с положениями статьи 39.

9. При рассмотрении вышеупомянутых вариантов Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению следующие результаты, достигнутые в деятельности Фонда глобальной окружающей среды после предложения, содержащегося в резолюции 1, относительно деятельности в качестве механизма финансирования на временной основе:

a) 16 марта 1994 года процесс реорганизации Фонда глобальной окружающей среды был завершен соглашением, достигнутым по тексту документа о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды;

b) руководящие органы трех учреждений - исполнителей Фонда глобальной окружающей среды соответственно утвердили документ;

c) первое совещание Совета реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды проходило в Вашингтоне, О.К., 12-13 июля 1994 года. В ходе совещания Совет рассмотрел, среди прочего, проект правил процедуры, а также предлагаемый график работы Совета на предстоящие 12 месяцев, который поможет принять долгосрочную стратегию деятельности Фонда глобальной окружающей среды. Эта стратегия будет включать компонент биоразнообразия. Пересмотренный проект правил процедуры и проект стратегии деятельности будут дополнительно рассмотрены на втором совещании Совета, запланированном на 2-4 ноября 1994 года. (Результаты деятельности этого совещания Совета будут в соответствующее время представлены первому совещанию Конференции Сторон.)

10. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемые правила процедуры и стратегию деятельности Фонда глобальной окружающей среды при рассмотрении вопроса об отборе организационной структуры, обеспечивающей деятельность механизма финансирования, а также в контексте обсуждения и вынесения решения о политике, стратегии и программных приоритетах, касающихся доступа к механизму финансирования в рамках Конвенции, а также о договоренностях Конференции Сторон, которых она пожелает достигнуть с организационной структурой.

3. ПРОЧИЕ ФИНАНСОВЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

11. Статья 4 пункта 21 гласит, что Договаривающиеся Стороны рассматривают вопрос об укреплении существующих финансовых учреждений в целях предоставления финансовых ресурсов для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. В этом контексте, а также по просьбе Межправительственного комитета, высказанной на его первой сессии финансовым учреждениям, иным чем учреждения, действующие в качестве механизма финансирования на временной основе, было предложено встретиться с Комитетом на его второй сессии.

12. Межправительственный комитет считал возможным существование нескольких источников финансирования мероприятий, которые должны осуществляться в рамках Конвенции, и с этой целью рекомендовал провести обследование других финансовых учреждений, связанных с Конвенцией, с тем чтобы вынести Конференции Сторон рекомендацию относительно их стратегий и политики. Комитет предложил, чтобы в обследование были включены роль и характер деятельности учреждений, связанных с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов; та степень, в которой их текущая политика, программа и проекты соответствуют целям и задачам Конвенции; а также какой дополнительный вклад они могли бы внести в процесс осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 194). Результаты этого обследования обеспечат основу, на которой Конференция Сторон могла бы рассмотреть вопрос о том, каким образом она может выполнить требования пункта 4 статьи 21.

4. ДОГОВОРЕННОСТИ МЕЖДУ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН И ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРОЙ

13. Пункт 1 статьи 21 отражает характеристики механизма финансирования для целей Конвенции. Пункт 2 статьи 21 гласит, что Конференция Сторон принимает решения, касающиеся мер, необходимых для выполнения положений пункта 1 статьи 21, после консультаций с соответствующей организационной структурой, которой поручено управление деятельностью механизма финансирования.

14. Рассмотрев возможный характер, сферу и содержание таких договоренностей на своей второй сессии, Межправительственный комитет просил временный секретариат подготовить проект элементов, который может быть рассмотрен первым совещанием Конференции Сторон в ходе разработки возможных договоренностей и который мог бы служить основой для консультаций с организационной структурой (UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 198).

15. Такие элементы были подготовлены в виде предварительного проекта меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и организационной структурой и содержатся в приложении к настоящей записке.

/...

16. При рассмотрении таких возможных договоренностей Конференции Сторон следует учитывать, что любая организационная структура, которой будет поручено обеспечивать деятельность механизма финансирования, вероятно, будет иметь собственный учредительный документ и органы управления и что предполагаемые договоренности необходимо будет разрабатывать с учетом специфики отобранной организационной структуры.

17. Конференции Сторон следует также вынести рекомендацию по процедуре консультаций относительно этих договоренностей с отобранной организационной структурой.

Приложение

Предварительный проект для рассмотрения
первым совещанием Конференции Сторон

МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ МЕЖДУ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРОЙ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

1. Преамбула

Конференция Сторон,

признавая характеристики механизма финансирования для предоставления финансовых ресурсов в целях настоящей Конвенции, отраженных в пункте 1 статьи 21 Конвенции о биологическом разнообразии, а также необходимость заключения договоренностей с организационной структурой, которой поручено обеспечивать его функционирование в целях выполнения положений пункта 1 статьи 21,

постановив на своем первом совещании, что функционирование механизма финансирования [на любой основе] будет поручено [название организационной структуры],

проведя консультации с [название организационной структуры] и приняв во внимание соответствующие аспекты ее управления, отраженные в ее учредительном документе,

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и [название организационной структуры] постановляют заключить настоящий Меморандум о договоренности.

2. Цель

Цель настоящего Меморандума о договоренности заключается в определении функциональных связей между Конференцией Сторон и [название организационной структуры], с тем чтобы осуществить положения пункта 1 статьи 21 Конвенции.

3. Представление информации

3.1 Конференция Сторон определяет политику, стратегию, программные приоритеты и критерии приемлемости, касающиеся доступа к финансовым ресурсам и их использованию. Решения Конференции Сторон по этим вопросам обеспечивают руководство организационной структурой в

/...

обеспечении функционирования механизма финансирования в рамках Конвенции. Для этих целей Конференция Сторон после первого совещания и, в случае необходимости, после последующих совещаний, сообщает о своих решениях по следующим вопросам:

- a) политика и стратегия;
- b) программные приоритеты;
- c) критерии приемлемости, включая обновленный перечень Сторон Конвенции, перечень наименее развитых стран и перечень малых островных развивающихся стран;
- d) примерный перечень дополнительных расходов;
- e) перечень развитых стран, являющихся Сторонами, и других Сторон, которые добровольно принимают на себя обязательства развитых стран, являющихся Сторонами;
- f) объем необходимых ресурсов;
- g) любые другие вопросы, касающиеся механизма финансирования Конвенции.

3.2 [Название организационной структуры] также будет доводить до сведения Конференции Сторон всю соответствующую информацию, включая подробности проектов в области биологического разнообразия, финансируемых из источников, не входящих в рамки механизма финансирования Конвенции.

4. *Представление докладов*

4.1 Конференция Сторон получает и рассматривает на каждом совещании доклад [название организационной структуры].

4.2 Доклад включает конкретную информацию, указывающую на то, каким образом политика, стратегия, программные приоритеты и критерии приемлемости, определенные Конференцией Сторон, а также любое другое представленное на рассмотрение решение, нашли отражение в стратегии деятельности механизма финансирования Конвенции и финансируемых мероприятиях.

4.3 Доклад должен содержать следующую информацию:

- a) перечень проектов, представленных для финансирования Сторонами, имеющими на это право;
- b) перечень проектов, финансируемых за любой отчетный период;

/...

- c) состояние рассматриваемых проектов;
- d) привлекаемые и выплачиваемые средства.

4.4 Доклад должен также включать:

- a) программы будущей деятельности в области биологического разнообразия;
- b) объем финансовых ресурсов, имеющихся для поддержания этих мероприятий.

4.5 [Название организационной структуры] также представляет информацию по другим вопросам, которая может потребоваться Конференции Сторон в осуществлении ее функций в рамках пунктов 1 и 2 статьи 21 [и в рамках статьи 39].

5. *Контроль и оценка*

5.1 Конференция Сторон может поднять любой вопрос, вытекающий из доклада, полученного от руководящего органа [название организационной структуры].

5.2 Конференция Сторон может потребовать пересмотра [название организационной структуры], если об этом попросит любая Договаривающаяся Сторона, любого решения, принятого в отношении финансирования. [Название организационной структуры] пересматривает любое решение относительно финансирования, если об этом попросит Конференция Сторон.

5.3 В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конференция Сторон периодически осуществляет обзор эффективности механизма финансирования.

6. *Совместное определение совокупных потребностей финансирования*

В целях содействия обеспечению предсказуемости, достаточности и своевременного притока средств Конференция Сторон и [название организационной структуры] совместно определяют совокупные потребности финансирования для целей Конвенции следующим образом:

[процедуры, определенные Конференцией Сторон на ее первом совещании].

7. *Взаимная представленность*

Представители [название организационной структуры] приглашаются для участия в совещаниях Конференции Сторон. Представители Конвенции приглашаются для участия в совещаниях [название организационной структуры].

/...

8. *Сотрудничество*

Секретариат Конвенции и [соответствующий орган организационной структуры] обеспечивают связь и сотрудничают друг с другом, а также встречаются на регулярной основе для содействия эффективному функционированию механизма финансирования.

9. *Поправки*

Любые поправки к настоящему Меморандуму о договоренности взаимно согласуются Конференцией Сторон и [название организационной структуры].

10. *Толкование*

В случае возникновения разногласий при толковании настоящего Меморандума о договоренности Конференция Сторон и [название организационной структуры] достигают взаимно согласованного решения.

11. *Вступление в силу*

Настоящий Меморандум о договоренности вступает в силу [в соответствии с процедурой, согласованной между обоими органами].

.....
[от имени Конференции Сторон]

.....
[от имени организационной структуры]
